

ART NOUVEAU / ART DECO



■ Français
■ English

Dans le cadre des parcours thématiques proposés par l'Office de Tourisme, le circuit « Art Nouveau-art déco » vous invite à plonger au cœur de la première moitié du XXème siècle. Laissez vous séduire : prendre le temps de lever les yeux pour admirer façades remarquables et céramiques, moulures florales... Découvrir ces petits bijoux architecturaux qui se font discrets mais qui n'attendent que vous... Un audio-guide est à votre disposition (en location) pour des explications passionnantes qui retracent l'histoire de la ville de Clichy à travers cette thématique. Si vous le souhaitez, des circuits peuvent être organisés à la demande pour des groupes en présence de conférenciers, n'hésitez pas à nous contacter. Bonne découverte !

Location des matériels : 4€ la journée
Conditions : dépôt d'un chèque de caution obligatoire et dépôt d'une pièce d'identité.
Ipod (modèle nano 8Go avec casque audio-stéréo, housse de protection, tour de cou) en version bilingue (français/anglais) lu par deux comédiens.

This tour enables you to see the town from a new perspective, to shift your gaze upwards and admire the wealth of the urban surroundings. Clichy took shape during the 20th century reflecting the town's versatile and audacious personality that is revealed by the buildings you are about to discover

Equipment hire : €4 per day.
Conditions: Leave a deposit and an ID. Ipod (Nano 8Go with stereo earphones, case, neck strap) with bilingual commentary (French/English) read by two actors

ART NOUVEAU : L'Art Nouveau est le nom français d'un courant artistique international qui s'est développé en réaction à l'académisme de la fin du XIXème siècle. Il prend son essor un peu avant 1890 et se termine avec la guerre de 1914. Il correspond à la Belle Époque et connaît son épanouissement vers 1900. Les artistes du mouvement Art Nouveau voulaient abolir la distinction entre « Arts Majeurs » et « Arts Mineurs ». Ils espéraient que leurs œuvres unifient tous les arts pour tenter d'améliorer l'environnement dans la vie de l'homme. L'art devient UTILE.

ART DECO : Ce style des années 30 s'efforce d'opérer une synthèse de divers courants (Cubisme, Fauvisme, Constructivisme russe et Futurisme italien) tout en restant dans une ligne purement nationale. Même si les sources d'inspiration et les influences étrangères sont nombreuses (Orient, Égypte, Antiquité grecque et romaine), le style Art Déco est un phénomène fondamentalement français. Dans le contexte de l'Entre-deux-guerres où le patriotisme est exacerbé, l'Art Déco devient le symbole d'un art français à la recherche du « juste milieu » combinant modernisme et tradition.

Bertrand SINCHOLLES architecte-voyer : Précurseurs des services d'urbanisme, les architectes-voyers sont nommés pour déterminer l'organisation et l'alignement des rues. Bertrand Sincholles, architecte-voyer de Clichy de 1882 à 1920, a activement participé à la réorganisation urbaine, à la mise en place des grands axes (allées Léon Gambetta, boulevard Jean Jaurès, place de la République). Il a réalisé les deux ailes de la mairie (1907), les bains-douches dans les écoles Jules Ferry (1911) et Victor Hugo (1914).

Émile GRITTEL : Graveur et céramiste (1870/1953), il fonda la Société Artistique de Clichy en 1905. Créateur du Salon de Printemps à Clichy, il installa en 1928 rue Calmette (ex rue Gobert) la salle des Amis de Clichy qui sera fermée lors de la construction de la Maison du Peuple. En 1930, il créa l'orchestre symphonique. En 1940, il donna à la ville les deux magnifiques vases en céramique qui sont aujourd'hui placés dans l'escalier d'honneur de la mairie.

Albano Giovanni MUZZIN : Originaire d'Italie, il est arrivé à Clichy dans les années 1900. Il se lança dans la production de mosaïques, travailla avec les entrepreneurs et architectes clichoïses. Il donna à la ville de Clichy un style 1925 appelé « Les Années Muzzin ».

..... LEXIQUE

ART NOUVEAU : Art Nouveau is the French name of an international artistic movement that developed in reaction to the academicism of the late 19th Century. It took off just before 1890 and ended with the beginning of World War I in 1914. This period corresponds to the Belle Époque, the golden age, and Art Nouveau peaked at the turn of the century. The artists of the Art Nouveau movement wanted to abolish the distinction between “major” and “minor” arts. They hoped that their works could combine all art forms and aimed to improve everyday surroundings. Art became USEFUL.

ART DECO : This 1930s style aimed to be a combination of various movements (Cubism, Fauvism, Russian Constructivism and Italian Futurism) but followed a national line. Despite the many foreign sources of inspiration and influences (the East, Egypt, Greek and Roman antiquity), the Art Deco style was a fundamentally French phenomenon. During the inter-war period when patriotism was heightened, Art Deco became the symbol of a French art that was looking to find the happy medium between modernism and tradition.

Bertrand SINCHOLLES, Borough Architect : Forerunners of town-planning departments, borough architects were appointed to organise the street layout. Bertrand Sincholles, borough architect for Clichy from 1882 to 1920, played a major role in reorganising the town and in determining the major axes (allées Léon Gambetta, boulevard Jean Jaurès, place de la République). He designed the two wings of the town hall (1907) and the public baths in the Jules Ferry (1911) and Victor Hugo (1914) schools.

Émile GRITTEL : An engraver and ceramist (1870-1953), founded the Société Artistique de Clichy (Clichy Art Society) in 1905. Founder of the Salon de Printemps art fair in Clichy, Grittel set up the Amis (Friends of Clichy) centre in rue Calmette (previously rue Gobert) which was closed when the Maison du Peuple (community centre) was built. In 1930 he founded the Symphony orchestra and in 1940 he presented the town with the two magnificent ceramic vases that are now on the grand staircase in the town hall.

Albano Giovanni MUZZIN : Of Italian origin, he came to Clichy in the 1900s. He started producing mosaics and worked with entrepreneurs and architects in Clichy. He gave the town a 1925 style, known as “the Muzzin Years”.

..... GLOSSARY

..... VOCABULAIRE

BOUTISSE : Pierre taillée dont la plus grande dimension est perpendiculaire à la façade.

PANNERESSE : Pierre ou brique dont la plus grande face est en parement (opposée à la boutisse).

LINTEAU : Pierre horizontale de forme allongée reposant sur les deux jambages d'une baie et soutenant une maçonnerie.

MODENATURE : Forme et proportions de certains éléments en creux ou en relief, en particulier des moulures.

BALUSTRE : Petit pilier renflé.

GARDE-CORPS : Parapet, balustrade empêchant de tomber dans le vide.

FRONTON : Ornement généralement triangulaire couronnant la partie supérieure d'un édifice.

TRUMEAU : Portion d'un mur comprise entre deux fenêtres.

CLÉ DE VOÛTE : Pierre en forme de coin qui, placée au sommet de l'arc ou de la voûte, maintient les autres pierres.

PIERRE DE TAILLE : Que l'on peut tailler et utiliser pour bâtir.

PIGNON : Partie supérieure triangulaire d'un mur, sur laquelle portent les pannes d'un toit à deux pentes.

BÉTON : Matériau de construction constitué d'un mélange de graviers, de sable, de ciment et d'eau.

BÉTON ARMÉ : Béton coulé autour d'armatures en acier qui augmentent sa résistance.

..... VOCABULARY

HEADER : A brick or stone laid at right angles to the face of a wall.

STRETCHER : A brick or stone laid with its long side along the face of a wall (cf. Header).

LINTEL : A horizontal supporting piece of timber, stone etc. across the top of a door or window.

MOULDINGS : Decorative features of facades.

BALUSTER : A short, often ornamental, post or pillar.

PARAPET : Railing or low wall at the edge of a roof or balcony to prevent falls.

PEDIMENT : The triangular front part of building surmounting especially as portico of columns.

PIER : Solid masonry between windows.

KEystone : A central stone at the summit of an arch locking the whole together.

FREESTONE : Any fine-grained stone that can be cut easily.

GABLE : The triangular upper part of a wall at the end of a ridged roof.

CONCRETE : A composition of gravel, sand, cement and water used for building.

REINFORCED CONCRETE : Concrete with metal bars embedded to increase its tensile strength.

Art Nouveau (1900/1920)
Art Décoratif (1925/1940)

- 1 Point départ Hôtel de ville
- 2 5 bis, rue Charles et René Auffray et la Poste (81, bd Jean Jaurès)
- 3 88, 90 et 96 (Église Saint-Vincent de Paul) boulevard Jean Jaurès
- 4 123, boulevard Jean Jaurès
- 5 14-18, rue du Guichet
- 6 20 bis, rue Dagobert
- 7 18, 20, 23, 27, 28, 31, 33, 40 bis rue Villeneuve
- 8 Hôpital Beaujon
- 9 Cimetière Nord puis poursuivre vers la Fondation Roguet (rue G. Boisseau)
- 10 6/10, rue du Général Roguet
- 11 Parc Roger Salengro
- 12 Entrepôts du Printemps
- 13 Place de la République – François Mitterrand
- 14 3, 11 et 31-33 rue Madame de Sanzillon
- 15 Boulevard Victor Hugo
- 16 Maison du Peuple et le 1, rue Morillon (hall d'entrée) par la rue Martissot
- 17 Cité HBM Simonneau et Centre de santé Marc Chagall par la rue Simonneau
- 18 Rue d'Alsace (coté pair notamment n° 36, 38 et 40)
- 19 Allées Léon Gambetta pour l'architecture générale mais Art Nouveau n° 1, 2, 12/14, 24/26, 47
- 20 Théâtre Rutebeuf et possibilité de poursuivre pour voir le Kiosque
- 21 72, rue Henri Barbusse (crèche)
- 22 10 et 28, 32/34 rue Castères
- 23 21-23-25 rue Ferdinand Buisson
- 24 69, rue de Neuilly
- 25 Point retour Hôtel de ville / Fin du circuit

